

COMPTE RENDU

75^e réunion du Comité consultatif de l'environnement Kativik

(PROJET) ADOPTÉ

DATE : Le 22 mai 1997

ENDROIT : Ministère de l'Environnement et de la Faune
5199, rue Sherbrooke Est, bureau 4100
Montréal

ÉTAIENT PRÉSENTS : M^{me} Louise Filion, CCEK, Québec, présidente sortante
MM. Gérard Duhaime, CCEK, Québec
Michael Gordon, CCEK, ARK, président
Willie Gordon, CCEK, ARK
Yves Désilets, CCEK, Canada
Raymond Vles, CCEK, Canada

AUTRES PARTICIPANTS : MM. Hervé Chatagnier, secrétaire par intérim (sortant)
Michael O'Neill, secrétaire par intérim (nouveau)

ÉTAIENT ABSENTS : MM. Pierre Paulhus
Anthony Ittoshat,
Rénéald Chabot

1. OUVERTURE DE LA RÉUNION ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

La présidente sortante, M^{me} Louise Filion déclare la réunion ouverte à 10 h 00. La prochaine rencontre du CCEK sera présidée par Michael Gordon, assisté de Willie Gordon. L'ordre du jour suivant est adopté :

1. Ouverture de la réunion et adoption de l'ordre du jour;
2. Adoption du compte rendu de la 74^e réunion;

3. Affaires découlant du compte rendu de la 74^e réunion;
4. Informations de la présidente, des membres et du secrétaire et questions des membres :
 - *Rapport du BAPE sur la gestion des matières résiduelles solides;*
 - *Secrétariat CCEK/CQEK;*
 - *Autres points d'information;*
5. Projet d'avis sur l'incinération des matières résiduelles solides au Nunavik :
 - *Vous trouverez ci-joint un projet d'avis à ce sujet. La version anglaise vous sera transmise dans les meilleurs délais. Veuillez préparer vos commentaires pour discussion lors de la réunion;*
6. Projet de modifications des annexes « 1 » et « 2 » du chapitre 23 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois et des annexes « A » et « B » de la Loi sur la qualité de l'environnement : Plan de travail :
 - *Vous trouverez ci-joint un document de travail à ce sujet. Il y aura lieu d'établir un plan de travail pour bonifier ce document;*
7. Rapport annuel 1996-1997 :
 - *Le projet de rapport annuel du CCEK vous sera transmis sous peu pour commentaires et approbation;*
8. Parcs au Nunavik ;
9. Varia;
10. Date et lieu de la prochaine réunion.

2. **ADOPTION DU COMPTE RENDU DE LA 74^E RÉUNION**

Le compte rendu de la 74^e est adopté tel quel.

Proposé par : Yves Désilets
Appuyé par : Willie Gordon
Adopté à l'unanimité

3. **AFFAIRES DÉCOULANT DU COMPTE RENDU DE LA 74^E RÉUNION**

L'éolienne de Kuujuaq

Le secrétaire présente aux membres du Comité la lettre de M. Philippe Biron, d'Hydro-Québec adressée à Louise Filion, l'informant du transfert de la requête du CCEK à une

autre unité administrative. Le secrétaire donnera les suites appropriées par téléphone ainsi que par lettre.

Secrétariat

Il fut convenu que ce dossier sera discuté à l'item # 4 de l'ordre du jour.

Création de parcs sur le territoire du Nunavik

La discussion portant sur ce dossier aura lieu à l'item # 8 de l'ordre du jour.

Projet d'avis sur l'incinération des matières résiduelles au Nunavik

Ce projet figure à l'item # 5 de l'ordre du jour.

**4. INFORMATIONS DE LA PRÉSIDENTE, DES MEMBRES ET DU
SECRÉTAIRE ET QUESTIONS DES MEMBRES**

- Le secrétaire dépose les documents suivants :
 - Recommandation regarding solid waste incineration in Nunavik ;
 - Copie de la Loi C-65 ;
 - Copie du compte rendu de la 94^e réunion du CCEBJ ;
 - Rapport annuel 1996-1997 (version française).
- Le secrétaire remet un état de compte portant sur les finances du CCEK à Louise Filion.
- Michael Gordon transmettra une copie de la résolution de l'A.R.K. confirmant sa nomination en tant que président du CCEK ainsi que la nomination de Willie Gordon à titre de vice-président pour la prochaine année (1997-1998).

Rapport du BAPE sur la gestion des matières résiduelles solides (Chap. 10.3)

Le secrétaire informe les membres du comité de l'état d'avancement du dossier. Dès que la traduction en anglais sera terminée et vérifiée, une rencontre sera à prévoir avec les représentants du BAPE afin de convenir des modalités de diffusion du document au Nunavik. À cet effet, il est proposé qu'on distribue au moins un (1) exemplaire par communauté.

Secrétariat CCEK/CQEK

Pour le bénéfice de tous les membres présents, Louise Filion et le secrétaire font un résumé de la décision et de la correspondance qui s'est échangée portant sur la

relocalisation du secrétariat à Québec ; pour le moment, le secrétariat CCEK/CQEK demeure sous l'administration du bureau régional du Nord-du-Québec.

Yves Désilets signifie son insatisfaction quant à la façon que cette décision s'est prise. Il fait mention, par ailleurs, des discussions qui ont eu lieu entre le CCEBJ et M^{me} Diane Gaudet à l'égard de cette problématique. Michael Gordon effectue un rappel des arguments majeurs qui militent en faveur du maintien du secrétariat au Nunavik.

Willie Gordon informe les membres du comité qu'une rencontre doit avoir lieu prochainement, pour discuter de cette problématique, avec la participation de MM. David Cliche et Jean Dupuis (ou M. Michael Barret) ; il informera le secrétariat de la teneur des discussions.

Autres points d'information

Le secrétaire énumère brièvement les diverses pièces de correspondances qui ont été reçues par le Comité ainsi que celles qui ont été transmises.

5. PROJET D'AVIS SUR L'INCINÉRATION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES SOLIDES AU NUNAVIK

Willie Gordon dresse un portrait sommaire du fonctionnement des actuels sites d'enfouissements et des nombreuses lacunes qui y sont associées. Il mentionne, par ailleurs, que l'utilisation éventuelle d'incinérateurs exigera un suivi soutenu surtout en regard des rebuts qui peuvent y être incinérés et ceux dont on devra disposer autrement.

D'autre part, il déplore la lenteur du processus d'approbation qui pourrait mener à l'utilisation d'incinérateurs et il croit qu'une rencontre entre le président de l'A.R.K. et le ministre Cliche devrait avoir lieu afin d'examiner des solutions potentielles pouvant mener à la résolution plus expéditive de cette problématique.

Yves Désilets fait part aux membres du Comité de sa perception de la rencontre qui avait eu lieu avec le sous-ministre Jean Pronovost ; selon lui, la balle serait présentement dans le camp du CCEK.

Après la lecture du projet d'avis, il fut convenu d'y apporter certaines modifications mineures et d'y incorporer un résumé ainsi que quelques photos qui seront fournies par Yves Désilets et Willie Gordon (avec la collaboration de Jean Robitaille). Sur la proposition d'Yves Désilets et dûment appuyée par Michael Gordon, il est résolu que l'avis, une fois les modifications apportées, sera expédié au ministre David Cliche accompagné d'une lettre de transmission sous la signature du président. Copies de l'avis seront transmises également au ministre des Affaires municipales ainsi qu'au président de l'A.R.K. tout en suggérant à ce dernier que le contexte serait propice pour que l'A.R.K. soumette un projet pilote auprès des autorités concernées.

6. **PROJET DE MODIFICATION DES ANNEXES « 1 » ET « 2 » DU CHAPITRE 23 DE LA CONVENTION DE LA BAIE-JAMES ET DU NORD QUÉBÉCOIS ET DES ANNEXES « A » ET « B » DE LA LOI SUR LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT**

Le secrétaire effectue un rappel des motifs qui sous-tendent la volonté de procéder à une actualisation de ces annexes. Le document de réflexion qui fut préparé et qui alimentera la mise à jour est basé en grande partie sur l'expérience des différents intervenants oeuvrant dans le domaine de l'évaluation environnementale.

L'objectif principal vise à simplifier les annexes en se concentrant sur les projets dont les impacts sont significatifs tout en éliminant les projets de moindre envergure ; les changements proposés devront être approuvés par l'A.R.K. ainsi que par le gouvernement du Québec.

Il est de l'avis de tous que ce dossier serait mieux servi par la formation d'un groupe de travail dont le mandat porterait uniquement sur la révision des annexes ; un tel groupe serait potentiellement constitué des personnes suivantes : Louise Filion, Yves Désilets, Hervé Chatagnier, Daniel Berrouard, Michael O'Neill ainsi qu'un représentant de l'A.R.K.. À cet égard, le groupe croit que la personne tout indiquée par cette tâche est Claude Gilbert. Sur la proposition de Raymond Vles et dûment appuyée par Michael Gordon, il est résolu que le CCEK écrirait à l'A.R.K. demandant de désigner Claude Gilbert en tant que représentant de l'A.R.K. sur le groupe de travail et en l'informant qu'une somme de 5 000 \$ serait allouée par le CCEK pour défrayer les coûts reliés aux déplacements de M. Gilbert. Les 9, 10 et 11 juin sont les dates visées pour une première rencontre.

7. **RAPPORT ANNUEL 1996-1997**

Le secrétaire dépose la version préliminaire du rapport annuel 1996-1997, pour lequel les membres transmettront leurs commentaires avant le 15 juin. La traduction en anglais sera transmise à Michael Gordon, Willie Gordon et Anthony Ittoshat au cours des prochaines semaines et, le cas échéant, ils formuleront leurs commentaires au secrétaire avant la fin août.

8. **PARCS AU NUNAVIK**

Gérard Duhaine amorce une discussion sur les enjeux que soulève la création de parcs au Nunavik. Il fait valoir, entre autres, divers aspects reliés à la gestion des parcs tels que les immobilisations et services, la gestion des ressources naturelles et la mise en valeur et l'opération des territoires en général. De plus, il y a peut être lieu que le CCEK documente davantage le vécu des autres provinces ou territoires, dans le domaine des parcs nordiques, plus particulièrement l'ensemble des impacts (sociaux, environnementaux) occasionnés par la constitution de tels territoires. Willie Gordon considère plutôt que la création des parcs

population de problématiques plus urgentes. Devant le différend qui persiste à l'égard de la problématique et des enjeux reliés au parc nordique, il fut convenu que la discussion serait reportée à la prochaine rencontre du CCEK. On fait mention, d'autre part, que la CQEK devrait être saisie du projet de parc au cratère du Nouveau-Québec au cours de l'été.

9. **DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE RÉUNION**

La prochaine rencontre aura lieu à la fin août à Kuujjuaq.



Michael O'Neill
Secrétaire

**MINUTES OF THE 75th MEETING
OF THE KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE**

(DRAFT) ADOPTED.

DATE: May 22, 1997

LOCATION: Ministère de l'Environnement et de la Faune
5199 Sherbrooke St. East, suite 4100
Montréal

PRESENT: Louise Filion, KEAC, Outgoing Chairperson, Québec
Gérard Duhaime, KEAC, Québec
Michael Gordon, KEAC, KRG, Chairman
Willie Gordon, KEAC, KRG
Yves Désilets, KEAC, Canada
Raymond Vles, KEAC, Canada

OTHER PARTICIPANTS: Hervé Chatagnier, Acting Secretary (outgoing)
Michael O'Neill, Acting Secretary (new)

ABSENT: Pierre Paulhus
Anthony Ittoshat

1. CALL TO ORDER AND ADOPTION OF THE AGENDA

Outgoing chairperson Louise Filion called the meeting to order at 10:00 a.m. The KEAC's next meeting will be chaired by Michael Gordon, assisted by Willie Gordon. The following agenda was adopted.

1. Call to order and adoption of the agenda
2. Adoption of the minutes of the 74th meeting
3. Business arising from the 74th meeting

-
4. Information provided by the Chairperson, members and Secretary, and members' questions
 - *BAPE report on solid waste management*
 - *KEAC/KEQC secretariat*
 - *Other points of information*
 5. Recommendation regarding solid waste incineration in Nunavik
 - *Recommendation enclosed. The English version will follow as soon as it is available. Members are asked to read the document and have their comments ready for the meeting.*
 6. Proposed amendments to schedules 1 and 2 of Section 23 of the James Bay and Northern Québec Agreement and schedules A and B of the Environment Quality Act
 - *Working document enclosed. A work plan should be established to improve upon the document.*
 7. 1996-1997 Annual Report
 - *The draft annual report will be sent to members soon for comments and approval.*
 8. Creation of parks in Nunavik
 9. Varia
 10. Date and location of next meeting

2. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE 74TH MEETING**

The minutes of the 74th meeting were adopted as tabled.

Moved by: Yves Désilets
Seconded by: Willie Gordon
Adopted unanimously

3. **BUSINESS ARISING FROM THE 74TH MEETING**

Kuujuaq wind generator

The Secretary tabled a letter from Philippe Biron of Hydro-Québec informing Louise Filion that the KEAC's request regarding the Kuujuaq wind generator had been passed on to another administrative unit. The Secretary will ensure the proper follow-up by phone and letter.

Secretariat

This issue is discussed under item 4.

Creation of parks in Nunavik

This issue is discussed under item 8.

Recommendation regarding solid waste incineration in Nunavik

This issue is discussed under item 5.

4. **INFORMATION PROVIDED BY THE CHAIRPERSON, MEMBERS AND SECRETARY, AND MEMBERS' QUESTIONS**

- The Secretary tabled the following documents:
 - Recommendation regarding solid waste incineration in Nunavik;
 - Copy of Bill C-65
 - Copy of the minutes of the JBACE's 94th meeting
 - 1996-1997 annual report (French version)
- The Secretary presented Louise Filion with a statement of account for the KEAC's finances
- Michael Gordon will send the Committee a copy of the KRG resolution appointing him Chairman and Willie Gordon Vice-Chairman of the KEAC for 1997-1998.

BAPE report on solid waste management (Chapter 10.3)

The Secretary brought the members up to date on this file. As soon as the English translation of Chapter 10.3 is ready and has been checked, a meeting will have to be scheduled with BAPE representatives to discuss how the document is to be disseminated in Nunavik. It was proposed that at least one (1) copy be sent to each community.

KEAC/KEQC secretariat

Louise Filion and the Secretary briefly reviewed the decision and correspondence pertaining to the planned relocation of the KEAC/KEQC secretariat to Québec City.

For the moment, the secretariat is still under the administration of the Northern Québec regional office (DRNQ).

Yves Désilets expressed his dissatisfaction with the way in which this decision was made. He mentioned the discussions which took place between the JBACE and Diane Gaudet. Michael Gordon went over the main arguments in favour of keeping the secretariat in Nunavik.

Willie Gordon informed the members that the issue is to be addressed at an upcoming meeting with David Cliche and Jean Dupuis (or Michael Barret). He will inform the Secretary as to the content of the discussions.

Other points of information

The Secretary presented the list of correspondence sent and received by the Committee since the last meeting.

5. RECOMMENDATION REGARDING SOLID WASTE INCINERATION IN NUNAVIK

Willie Gordon briefly explained the situation regarding current landfill sites and the many problems they present. He said that if incinerators are ever authorized, they will require continuous monitoring, particularly in terms of what can be burned in them and what must be disposed of otherwise.

Mr. Gordon deplored the length of time it is taking the government to authorize the use of incinerators in Nunavik and said he felt the president of the KRG should meet with the Minister to discuss ways of expediting the process.

According to Yves Désilets's perception of the meeting held with former deputy minister Jean Pronovost, the ball is in the KEAC's court.

After reading the recommendation, the members agreed on a few minor changes and decided to include a summary and some photographs, to be provided by Yves Désilets and Willie Gordon (with the help of Jean Robitaille). As duly moved by Yves Désilets and seconded by Michael Gordon, the Committee resolved to transmit the amended recommendation to David Cliche, along with a cover letter signed by the KEAC Chairman. Copies of the recommendation will also be sent to the Minister of Municipal Affairs and the president of the KRG, suggesting to the latter that this would be a good time for the KRG to submit a pilot incineration project to the authorities concerned.

6. **PROPOSED AMENDMENTS TO SCHEDULES 1 AND 2 OF SECTION 23 OF THE JAMES BAY AND NORTHERN QUÉBEC AGREEMENT AND SCHEDULES A AND B OF THE ENVIRONMENT QUALITY ACT**

The Secretary reminded the members of the reasons for wanting to renew the above schedules. The discussion paper prepared for this purpose is largely based on the experience of the various stakeholders involved in environmental assessments.

The main objective is to simplify the schedules by concentrating on developments that will have a major impact and eliminating smaller-scale projects. Proposed changes must be approved by the KRG as well as the Québec government.

Everyone agreed that this issue would be better dealt with by forming a working group whose sole mandate would be the schedule review. Potential members include Louise Filion, Yves Désilets, Hervé Chatagnier, Daniel Berrouard, Michael O'Neill and a KRG representative. The group felt that the best person for this job would be Claude Gilbert. As duly moved by Raymond Vles and seconded by Michael Gordon, it was therefore resolved to write to the KRG to ask that Claude Gilbert be appointed to the working group and to inform it that the KEAC will allocate \$5000 to cover Mr. Gilbert's travel expenses. The first meeting was tentatively scheduled for June 9-11.

7. **1996-1997 ANNUAL REPORT**

The Secretary tabled the preliminary version of the 1996-1997 annual report. Members are to submit their comments no later than June 15. The English translation will be sent to Michael Gordon, Willie Gordon and Anthony Ittoshat in the coming weeks, and they are asked to submit any comments to the Secretary by the end of August.

8. **CREATION OF PARKS IN NUNAVIK**

Gérard Duhaime opened the discussion on the challenges and issues involved in creating parks in Nunavik, including the various aspects related to park management, such as fixed assets and services, natural resource management, land development and park operation in general. He also feels it may be worthwhile for the KEAC to gather more information on the experience of other provinces or territories in creating northern parks, more specifically, the social and environmental impacts involved. Willie Gordon is concerned that the creation of parks might turn stakeholders and the communities' attention away from more urgent issues. Given the diverging views over this matter, it was decided to discuss it at the next meeting.

Information on the Chubb Crater project is to be submitted to the KEQC sometime this summer.

9. **DATE AND LOCATION OF NEXT MEETING**

The next meeting will be held in Kuujuaq in late August.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "O'Neill", with a vertical line extending downwards from the end of the signature.

Michael O'Neill
Secretary

AVIS DE CONVOCATION

Le 2 mai 1997

Veillez prendre note que la 75^e réunion du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) aura lieu le 22 mai prochain à Montréal dans les bureaux ministère de l'Environnement et de la Faune (5199, rue Sherbrooke Est, bureau 4100, Montréal, Tél. : (514) 873-0299). La réunion aura lieu entre 10h00 et 18h00 et l'ordre du jour suivant est proposé :

1. Ouverture de la réunion et adoption de l'ordre du jour;
2. Adoption du compte rendu de la 74^e réunion;
3. Affaires découlant du compte rendu de la 74^e réunion;
4. Informations de la présidente, des membres et du secrétaire et questions des membres;
-Rapport du BAPE sur la gestion des matières résiduelles solides;
-Secrétariat CCEK/CQEK;
-Autres points d'information;
5. Projet d'avis sur l'incinération des matières résiduelles solides au Nunavik;
-Vous trouverez ci-joint un projet d'avis à ce sujet. La version anglaise vous sera transmise dans les meilleurs délais. Veuillez préparer vos commentaires pour discussion lors de la réunion;
6. Projet de modifications des annexes « 1 » et « 2 » du chapitre 23 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois et des annexes « A » et « B » de la Loi sur la qualité de l'environnement : Plan de travail;
-Vous trouverez ci-joint un document de travail à ce sujet. Il y aura lieu d'établir un plan de travail pour bonifier ce document;
7. Rapport annuel 1996-1997;
-Le projet de rapport annuel du CCEK vous sera transmis sous-peu pour commentaires et approbation;
8. *Parcs au Nunavik*
Varia;
9. Date et lieu de la prochaine réunion.

Hervé Chatagnier
Hervé Chatagnier
Secrétaire par intérim

L:\CCEK\AVIS75.DOC

COORDONNÉES TEMPORAIRES :

675, BOUL. RENE-LÉVESQUE EST, ÉDIFICE MARIE-GUYART, 6^e ÉTAGE, QUÉBEC, QUÉBEC, G1R 5V7
TÉLÉPHONE : (418) 521-3895 POSTE 4643 • TÉLÉCOPIEUR : (418) 644-8222

NOTICE OF MEETING

May 2, 1997

Please take note that the 75th meeting of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) will be held on May 22, 1997 in the offices of the Quebec Department of the Environment and Wildlife in Montreal (5199 Sherbrooke St. East, office 4100, Tel : 514-873-0299). The proposed agenda is as follows:

1. Adoption of the agenda;
2. Adoption of the minutes of the 74th meeting;
3. Matters arising from the 74th meeting;
4. Information from the Chairman, the members and the secretary and questions from the members;
 - Distribution of the BAPE report on solid wastes management;
 - KEAC/KEQC secretariats;
 - Other points of information;
5. Draft recommendation on the incineration of solid wastes in the Nunavik territory;
 - You will find enclosed a draft recommendation on this topic. The english version will be transmitted to you as soon as possible. Please have your comments ready for the meeting;
6. Draft modifications to annexes « 1 » and « 2 » of section 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and annexes « A » and « B » of the Environment Quality Act : Work plan;
 - You will find enclosed a working paper on this subject. At the present time the working paper is in french only but will eventually be translated. The KEAC will establish a working schedule and plan to review and modify this document;
7. KEAC 1996-1997 Annual Report;
 - The draft annual report will shortly be submitted to you for comments and approval;
8. Varia;
9. Date and place of the next meeting.

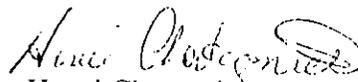

Hervé Chatagnier
Interim Secretary

NOTICE OF MEETING

May 2, 1997

Please take note that the 75th meeting of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) will be held on May 22, 1997 in the offices of the Quebec Department of the Environment and Wildlife in Montreal (5199 Sherbrooke St. East, office 4100, Tel : 514-873-0299). The proposed agenda is as follows:

- Call to order +*
1. Adoption of the agenda;
 2. Adoption of the minutes of the 74th meeting;
 3. Matters arising from the 74th meeting;
 4. Information from the Chairman, the members and the secretary and questions from the members;
 - Distribution of the BAPE report on solid wastes management;
 - KEAC/KEQC secretariats;
 - Other points of information;
 5. Draft recommendation on the incineration of solid wastes in the Nunavik territory;
 - You will find enclosed a draft recommendation on this topic. The english version will be transmitted to you as soon as possible. Please have your comments ready for the meeting;
 6. Draft modifications to annexes « 1 » and « 2 » of section 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and annexes « A » and « B » of the Environment Quality Act : Work plan;
 - You will find enclosed a working paper on this subject. At the present time the working paper is in french only but will eventually be translated. The KEAC will establish a working schedule and plan to review and modify this document;
 7. KEAC 1996-1997 Annual Report;
 - The draft annual report will shortly be submitted to you for comments and approval;
 8. Varia;
 9. Date and place of the next meeting.


Hervé Chatagnier
Interim Secretary